

6526

ADMINISTRACION  
LIRICO-DRAMÁTICA

---

# MÁGIA BLANCA

PASILLO CÓMICO-LÍRICO EN UN ACTO

DIVIDIDO EN DOS CUADROS Y VARIOS DIALOGOS, EN PROSA

ORIGINAL DE LOS SEÑORES

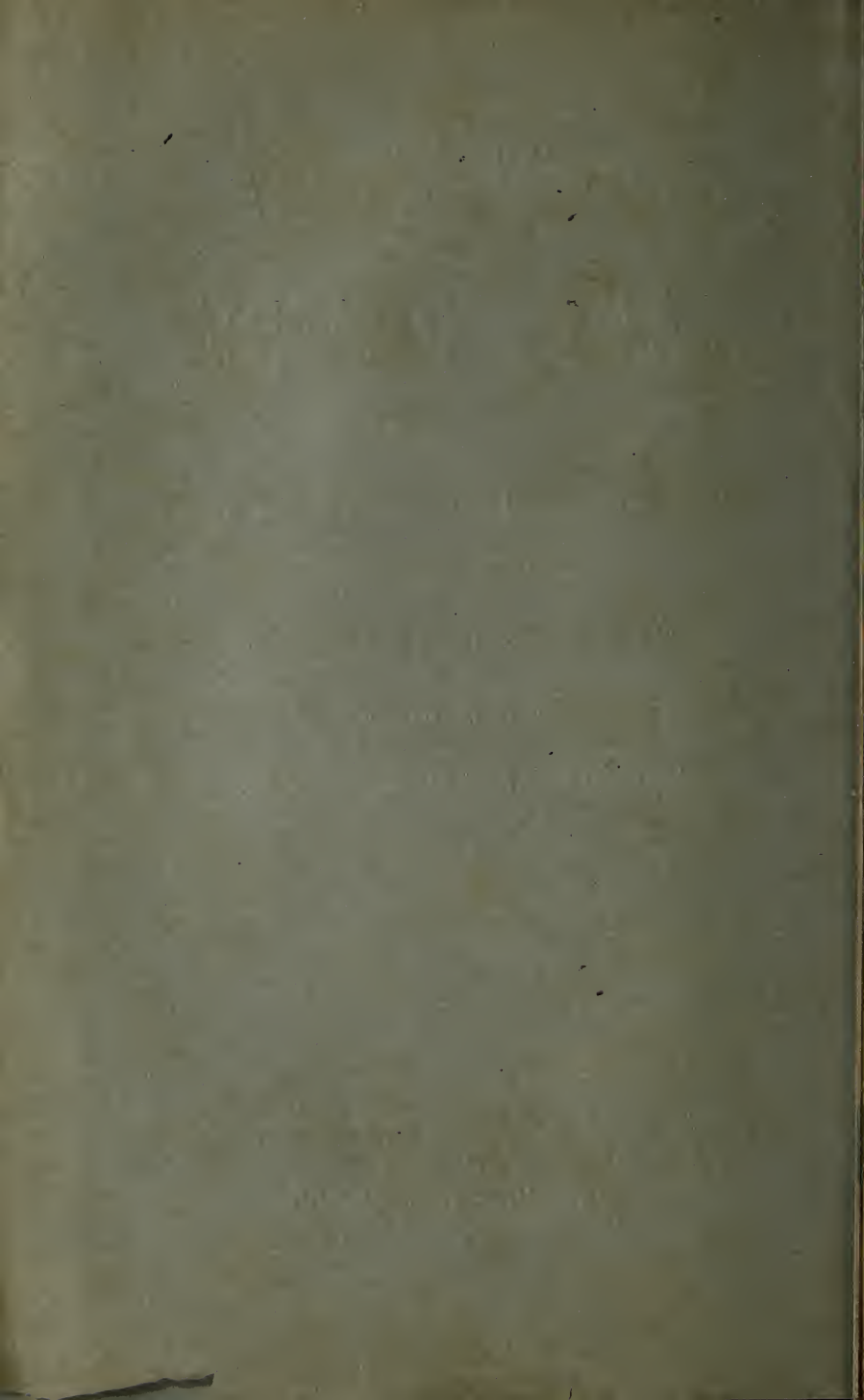
DON CALISTO NAVARRO Y DON JAVIER DE BÚRGOS

MÚSICA DE LOS MAESTROS

D. TOMÁS REIG Y D. JOSÉ SIGLER.



MADRID  
CEDACEROS, 4, SEGUNDO.  
1886



# MÁGIA BLANCA

PASILLO CÓMICO-LÍRICO, EN UN ACTO

DIVIDIDO EN DOS CUADROS Y VARIOS DIALOGOS, EN PROSA

original de los señores

DON CALISTO NAVARRO Y DON JAVIER DE BÚRGOS

música de los maestros

D. TOMÁS REIG Y D. JOSÉ SIGLER

Estrenado con gran aplauso en el Teatro de RECOLETOS de  
Madrid, la noche del 23 de Junio de 1886.

—————  —————

MADRID: 1886

ESTABLECIMIENTO TIPOGRAFICO

DE M. P. MONTOYA Y COMPAÑÍA

Caños, 1.

PERSONAJES

ACTORES

JOSEFINA.....	Sra. D. <sup>a</sup> Carmen Ciudad de Navarrete.
SEBASTIANA.....	» Patrocinio Ferretti.
LUISITA.....	» Elena Salvador.
DOÑA PRESENTACIÓN.	» Aurora Padrón.
ANDRÉS.....	Sr. D. Ramón Lafita.
DON JUÁN.....	» Julián González.
GILITO.....	» Angel Campoamor.
DON RUFO.....	» Felix Delgado.

La acción en Madrid.

Derecha é izquierda las del actor.

---

Esta obra es propiedad de sus autores, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España y sus posesiones de Ultramar, ni en los países con los cuales haya celebrados, ó se celebren en adelante, tratados internacionales de propiedad literaria.

Los autores se reservan el derecho de traducción.

Los comisionados de la Administración Lírico-Dramática, perteneciente á D. Eduardo Hidalgo, son los encargados de conceder ó negar el permiso de representación, y del cobro de los derechos de propiedad.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

---

---

# ACTO ÚNICO.

## CUADRO PRIMERO.

La escena figura un gabinete pequeño con un tocador á la derecha: varios objetos propios de prestidigitación: perchas, escusabaraja, etc.; etc., dando al escenario el aspecto de un cuarto de artista en el interior de un teatro.

## ESCENA PRIMERA.

JOSEFINA vestida de etiqueta frente al espejo y figurando acabar su tocado. Luego ANDRÉS, de etiqueta también, entra por la izquierda terminando de ponerse los guantes y trayendo debajo del brazo una varita de las que usan los prestidigitadores para auxiliarse en sus trabajos.

JOS. Ajajá! Ya estoy lista, y pronta á exhibirme ante este inteligente y respetable público que de seguro no sospecha todo el bien que puede hacernos con una galante acogida! Entónces... Oh! entónces no podrá mi Andrés menos de confesar que mi idea ha sido excelente.—Esta fior aquí. Bien, Josefina, me parezco bien y el espejo diría lo mismo si pudiera hablar, pero desgraciadamente los espejos son como los hombres tímidos, hay que entenderlos en la mirada. Me explico el odio de las feas hacia los cristales azogados; ya se ve, no encuentran uno que les haga buena cara.

- AND. Estás ya, Josefina?  
JOS. Acabo de darme la última mano.  
AND. Cómo saldremos de esta aventural ..  
JOS. Bien, como de tantas otras, en las cuales he desempeñado el papel de inventora.  
AND. Sin embargo, el caso presente es mucho más grave.  
JOS. No lo fué menos dejarte cesante á los ocho días de nuestro matrimonio, y tú bien sabes que hemos venido desde Burgos hasta Madrid dando *suarées recreativas* de pueblo en pueblo con general beneplácito de alcaldes y Ayuntamientos.  
AND. Ya, pero la corte no es una aldea, ni este público puede compararse con aquellos palurdos bonachones.  
JOS. Lo esencial es hacernos con los medios pecuniarios precisos para llegar hasta Barcelona, residencia de mi tía: echarnos á sus piés bañados en lágrimas de arrepentimiento y haciendo yo uso de mi antiguo ascendiente sobre ella, obligarla á romper el codicilo por el cual me deshereda.  
AND. Yo he sido el causante de todo, y sin nuestro matrimonio, al cual se oponía...  
JOS. Sin nuestro matrimonio, no hubiera yo sido dichosa, y por lo tanto arrostro satisfecha cuanto pudiera sobrevenirnos.  
AND. Eres un angel.  
JOS. Caído de su altura!!... Está todo listo?  
AND. Vengo del escenrrio y nada falta.  
JOS. Ea, pues, valor!  
AND. Es lo único que echo de menos.  
JOS. Y eres tú aquel activo y probo empleado de Hacienda en quien el Gobierno depositó su confianza?  
AND. Sí, hija, sí; pero un empleado de Hacienda haciendo escamoteos.  
JOS. Será un caso nuevo?  
AND. No me atrevería yo á jurarlo.  
JOS. Sea como fuere, hemos de salir airosos: yo no sé si confío en nuestra buena suerte, en tus es-

casos conocimientos de la mágia blanca, ó en la casualidad, madre cariñosa de los éxitos inesperados, pero ello es que una secreta esperanza me anima, y esta vez como todas, te impongo ciega obediencia.

AND. Ciega y muda, y si salimos airosos... qué abrazo voy á darle á mi mujercita ..

JOS. Solo entonces?

AND. Y ahora, por qué no? Nadie nos ve!... (Abrazándola.)

JOS. Así me gusta verte.

AND. Dios te pague la fineza.

MÚSICA.

AND. Bendiga Dios al cura  
que entre oraciones  
en Burgos nos ha echado  
las bendiciones.

JOS. Benditos monaguillos  
y sacristán,  
que al cura hicieron coro  
en el altar.

LOS DOS. Que no hay dolor  
que abata la firmeza  
de nuestro amor.

AND. Con una mujer como esta  
y un cajón de doble fondo,  
soy capaz, si se me apura,  
de ir á pié de España al Congo.  
Porque los ministros  
que me tienen tirria,  
en cuestión de amores  
no dan cesantías.  
Y en este destino  
que es del corazón,  
tengo yo una buena  
recomendación.

JOS. Si en un cese inoportuno  
hoy te echó el ministro al hoyo,  
yo te he dado en los altares  
una credencial de esposo.

Y en este destino  
que va con mi firma,  
no debes ni puedes  
tener cesantías;  
pues en el cariño  
de mi corazón,  
tienes una buena  
recomendación.

AND. Si de este serio lance  
salimos bien,  
nuestro lazo de amores  
será un edén.

JOS. Muy sereno el peligro  
afronta ya,  
tu digna recompensa  
mi amor será.

Por favor,  
ten valor  
y firmeza,  
que mi amor  
dé á tu amor  
fortaleza.  
Piensa en mí  
y hazlo así  
con afán  
lucha pues  
que después  
nuestros goces  
y dichas serán.

AND. Mi bien, mi amor  
extraño ardor  
inunda mi pecho á fe,  
venceré.

Yo me siento con gran valor  
seré feliz  
si en lucha tal  
el triunfo alcanzamos los dos,  
quiera Dios  
que el ardid no nos salga mal.

HABLADO.

AND. Nada, que tienes razón como siempre y no he  
de ser yo quien se quede atrás.

JOS. Dios nos abrirá camino.



## ESCENA II.

DICHOS.—GILITO por la izquierda.

- GIL. (Desde la puerta.) Hay permiso?  
AND. Avanti.  
GIL. Es al célibre prestidigitador italiano á quien tengo el gusto de hablar?..  
AND. Humildísimo siervo, siñore.  
GIL. Y esta señora?..  
AND. La mía esposa carísimo.  
GIL. Oh!... Encantadora!  
JOS. Siñore!... (Saludando.)  
GIL. Yo soy abonado á diario, primer fila número 3 y vengo á solicitar de usted una gracia.  
AND. Parlate.  
GIL. Yo amo!  
JOS. Ah! (Josefina se retira discretante al tocador.)  
GIL. Sí; amo á todas las mujeres en general y á una rubia en particular. La señora de mis pensamientos concurre á turno impar al palco entre-suelo número dos y si bien nuestras miradas han sido ya más elocuentes que Castelar, los padres de mi víctima tratan de colocar á mi paso una barrera insuperable, la vigilancia.  
AND. E voy volete saltar cuesta barrera!..  
GIL. Si: quiero llegar hasta el tendido. Usted en sus diferentes juegos, seguramente obsequiará al público con flores y dulces?  
AND. Oh, chertamente!  
GIL. Pues bien; dirija usted sus tiros con preferencia hacia la indicada localidad. Este sistema puede servirme de estafeta amorosa una vez establecida la costumbre.  
AND. Oh, mio carísimo!... Mi diñidad artística...  
GIL. Yo le compro á usted su dignidad. (Saca la cartera y entrega un billete).  
AND. Oh molto ubliato!  
GIL. En la butaca inmediata á mí, verá usted un caballero muy serio de largas patillas; pues bien, ese necio pretende disputarme el triunfo.  
AND. Rival, eh?

- GIL. Si, pero poco temible: es el pobre asíduo concurren-  
te al Monte de Piedad, sablista de profesión.
- AND. Un disgrasiato!
- GIL. Molto disgrasiato.
- AND. E forte en doberes?
- GIL. Y en pagares acentuados. A mí no me quita el  
sueño, la suerte me sonríe y voy de triunfo en  
triunfo: Esta misma noche sin ir másejos... Pue-  
de oirnos la señora?
- AND. Está terminando il suo tocató.
- GIL. Pues bien: esta noche misma tengo también en  
el teatro á mi número dos!
- AND. Non Capisco!
- GIL. Una mujer hasta allí... Con unos ojos de acá y  
muerta por estos hechizos.
- AND. Ah pirandoni!... un altra dona?
- GIL. Y tan *dona*, que da las todas. Oiga usted la  
carta que me escribió ayer tarde. (Mirando si  
escucha Josefina.)
- AND. No: siete tranquilo. (Josefina viene de puntillas á  
escuchar por detrás de ambos.)
- GIL. (Leyendo.) «Querido Gilito!»—Este Gilito soy  
yo.—«Me estás dando el ópio.»
- AND. Opio?
- GIL. Como quien dice... adormideras. «Ayer no *has*  
venío.»—Has con h! La pobre no sabe orto-  
grafía!
- AND. E voy sí!
- GIL. «Mi madre se escama y dice que eres un lipendi.»  
—Ah! su madre es muy lista. «Mira lo que ha-  
ces porque te va á arder el pelo. Tuya por  
ahora, Sebastiana.» (Josefina vuelve á su sitio.)
- AND. E cuesta señora e de rango?
- GIL. Hombre!... de un rango relativo.
- AND. Duchesa?
- GIL. No.
- AND. Marquesa?
- GIL. Tampoco.
- AND. Particular?
- GIL. Cartuchera.
- AND. Madona!
- GIL. Es decir, operaria en una fábrica de cartuchos  
de revolver.

- AND. Chulo ella?  
GIL. Pero una chula deliciosa!... De pistón!  
AND. Una cápsula completa, fulminante inclusive?  
GIL. Sí, señor, pero una cápsula de reglamento.  
AND. Mas si capisca la rubia!...  
GIL. La rubia está ciega por mí, y no sospecha la infidelidad de que es víctima (Se oyen dentro dos campanadas.)  
AND. L'espetáculo va cominchare.  
GIL. Estonces deajo á usted, pero no olvide mi encargo. Fíjese usted bien, y donde yo fleche mis gemelos, allí está ella.  
AND. La cartuchera?  
GIL. El cañón! El obnihus de mis esperanzas!!... Y si de paso puede usted poner en ridículo al caballero de las patillas...  
AND. Mi diñitá de artista...  
GIL. La compro! la compro! (Dándole otro billete.)  
(Se oyen tres campanadas.)  
AND. Con la vostra permisión!  
GIL. Voy á ocupar mi butaca, fila primera número tres.  
Señora! (A Josefina.)  
JOS. A la vostra disposición!  
GIL. Ayl... ojalá!... Hasta luego! (Vase.)

### ESCENA III.

ANDRÉS Y JOSEFINA.

- AND. Has visto qué tipo?  
JOS. Este hombre nos salva. Ahora te respondo del éxito.  
AND. Cómo?  
JOS. Ya te lo explicaré: vamos á la escena.  
AND. Pero...  
JOS. Mi tía nos espera en Barcelona.  
AND. Y qué nos espera en Madrid?  
JOS. La victoria más completa.  
AND. Merlín y todos sus secuaces sean con nosotros!..  
Vamos!!  
JOS. Vamos!

FIN DEL CUADRO PRIMERO.

### INTERMEDIO.

(La orquesta toca el número que le corresponde; al finalizar ésta, entran en el palco entresuelo número dos (ó en el que convenga) DOÑA PRESENTACION, LUISITA y D. RUFO, entablandose entre ellos y mientras ocupan sus asientos, un diálogo que debe hacerse perceptible á todos los espectadores. El actor encargado del papel de D. JUAN debe ya ocupar la butaca número uno de la primera fila de butacas. Cuando lo indica el diálogo irá á ocupar la suya GILITO. En delantera de anfiteatro estará la actriz encargada del papel de Sebastiana.)

#### DIÁLOGO EN EL PÚBLICO.

- PRES. (Entrando en el palco.) Vés cómo llegamos á tiempo?
- LUISITA. Sí, porque se han letasado!
- RUFO. A mamá no se le replica, niña!!
- LUISITA. Pues yo qué he dicho?
- PRES. A callar y á sentarsell!
- LUISITA. Mila que también...
- RUFO. Y cuidadito con fijar la vista en la primera fila, eh?
- LUISITA. Bueno! (Sentándose.)
- GIL. (Entrando por el pasillo de las butacas.) Allí está!... ya me ha visto!... Qué hermosa!
- PRES. Niña, se te ha dicho que no mires!
- LUISITA. Ay, mamá, si yo no...
- GIL. La reprenden! Oh, amor! Oh! (Se sienta encima de D. Juan.)
- JUAN. Señor mío, está usted ciego?
- GIL. Ayl... Usted dispense!
- JUAN. Qué barbaridad!
- GIL. (Aparte.) Yo debía... pero no: más vale contenerse.
- JUAN. Cómo me revienta este hombre!
- GIL. Siempre con indirectas, y yo. . Nada, como si fuera de estuco.
- JUAN. Decía usted? (Mal humorado.)
- GIL. Que van á empezar.
- JUAN. Si no mirara!... (Campanilla para levantar el telón.)

MÚSICA.

## CUADRO SEGUUNDO.

Decoración de salón lujosamente decorada, con mesas, candelabros, sillas, como para una «soirée» de prestidigitación.

### ESCENA IV.

ANDRÉS, después de indicar con la acción al director de que cese la música en la orquesta.

AND.        Signore: io l'honor de presentarme ante cüesti respetable público, é io voglio dire qualche parola di explicachione supre la serie di experiencia qui vo fare de prestidigitacion, basata en la magia blanca; de mañetesmo, é de electricitá; dunque, io sono reconochuto ó tutto il mundo, come le piu grande é le piu sombroso barbiani Macallister. Questo he il mío propósito: questa la mía intenchione nada más... y...

#### MUSICA.

Que viva Garibaldi  
y la guardia nacional.

---

Y'ó á un calvo hago credere  
que yamai limanca il pelo  
y en un campo di meloni  
sé formar un Ministerio.

El turbio Lozoya  
convierto en moyati  
y á un viejo en un pollo  
de moqui di pavi  
me cueli de momio  
en un *restoran*,  
almuercei y tranquilo  
me voy sin pagar.

---

Cuando para hacer un juego  
pido al público un reloj

ó me quedo con la prenda  
ó con el expectador.  
No hay timo de vela  
ni de perdigonís  
que yo no capisque  
de los timadores.  
Si sorchi de Cuba  
fiarse de mí  
ninguno tendría  
ni un maravedí.

(Terminada la música, el actor encargado del papel de ANDRÉS, puede y debe, en sério ó en cómico, hacer algún juego de prestidigitación, siguiendo después el diálogo como está.)

HABLADO.

Cominchiamo signori por una experiensia diña di questa respetable reunión. (Andrés se dirige al foro y saca de la mano á Josefina presentándola al público: ambos hacen varias reverencias.)

ESCENA V.

ANDRÉS y JOSEFINA.

AND. Y'ò l'honore de presentar la mía sposa, signora de una forsa de memoria tale, que ricorda tuti lo qui ha fato due mesi avanti del suo nacimiento. Signora po la vostra echelenza fare quel que di ricordachione?

JOS. (Después de vacilar.) Oh!... Si!

AND. Está al peli!... (Coge una pizarra, y bajando al público, se dirige á Gilito y á D. Juan y á algún profesor de la orquesta: por el dorso deben estar escritas las palabras precisas.) Fachiamme la compiansia de escribir en questa pisarreta cuatro nombri ó paroli... Tante grachie: vediamo signora... (Leyendo y después de subir á escena.) Primo lechugui.

JOS. Lechugil

AND. Número due Acheite.

JOS. Acheite.

- AND. Número tré. Vinagre.  
JOS. Vinagre!  
AND. Número cuatri. Sal.  
JOS. Entra!  
AND. No: per Baco!... Número cuatri. Sal.  
JOS. Sal.  
AND. Vediamo la vostra retentiva.  
JOS. Lechugui, acheite, vinagre, entra y sal.  
AND. Ah!.. no.. nol Po la siñora dire tu ti le cuatri nombri yunti é di repente?  
JOS. Sí!... Ensalattall  
AND. Oh, cosa sorprendentil Prova desisiva. La fecha de hoy?  
JOS. (La dice.)  
AND. Supervoll Reposatti.  
RUFO. Sí, que estará rendida!  
AND. (Coloca una silla detrás de Josefina y ésta se sienta.) E arribata l' hora del mañetismo incomparable revelación chientifique mais abante probarete siñora la vostra bona educacione.  
JOS. (Levantándose y dirigiéndose al público.) Salute é pesetil  
AND. Preparete al rechibimento del mío fluido.  
JOS. Venga teli. (Andrés ejecuta varios pases.)  
AND. Sentile il piachere di la modorra?  
JOS. Piu forte! Piu forte!  
AND. Redobla. (Más rapidez en los pasos.)  
JOS. Ah! (Cae desplomada en la silla.)  
AND. Mañetizada! Eadivinará tuto en la sua... morriña. Cosa tengo en la mani? (Levantando la mano derecha.)  
JOS. Chincue dedi.  
AND. (Contándolos.) Une, due, tre... Bravísimo!!  
RUFO. Vaya una gracia. Eso tambien lo hago yo!  
AND. (Baja al público y coge el sombrero de Gilito.) Qué é cuesto?  
JOS. Un capelo!  
AND. Hongui?  
JOS. De copalti!  
AND. Blanqui?  
JOS. Negri!  
AND. (A don Juan cogiéndole del bolsillo exterior del cha-

- JUAN.      que una cartera! Con la vostra permisión, siñore.  
AND.       Pero hombre!..  
            Siete tranquilo, siñore! Cosa é cuesto qui ma do-  
            nato un señor espectatore? (Breve silencio Jose-  
            fina se agita,) Cosa é cuesto? Fiyatil Qué é cuesto?  
JOS.       Una carteri.  
AND.       Po la siñora dire cosa hay dentro?  
JOS.       Sí!  
JUAN.       Pues que no lo diga!  
RUFO.      Sí, sí, qué lo diga!  
JUAN.      A mí no me conviene!  
AND.       Oh, es forzoso que il público vea la veritá. Cosa  
            hay dentro?  
JUAN.      No!  
JOS.       Molto papeli!  
AND.       E qui son cuesto papeli?  
JOS.       Papeleti di casa de empeñi.  
JUAN.      Señores, yo protesto!  
GIL.       Que se veal Que se veal  
JUAN.      Cállese usted!  
AND.       Corpo di Baco! E vero. Eco la prova. (Sacando  
            varias papeletas.)  
JUAN.      Esto no debía consentirse. (Se levanta y sale pre-  
            cipitadamente por el pasillo de butacas.)  
LUISITA.   Y ahola, ven ustedes clalo?  
PRES.      Cállate niña!  
JUAN.      Que escandalo!  
RUFO.      Señor mío, pues no empeñe usted nada.  
AND.       (subiendo á la escena.) Siñore, io lamento cuesto  
            achidenti mai debe continuar la experiencia. Se-  
            ñora, cual espectatore é il piu afortunato en  
            amor?  
JOS.       Y yentil siñore.  
AND.       Ocupa palqui ó butaqui?  
JOS.       Butaqui.  
AND.       Fila?  
JOS.       Primera.  
AND.       Número?  
JOS.       Trés.  
GIL.       Yol  
JOS.       Il é tutu enamorado d' una bella ragazza é d' un  
            altri mullere, é sempre ha sinto correspondido.



- RUFO. Oyes! Oyes, niña?  
AND. Pod la señora darnos la prova?  
JOS. Y'o leeré un letri, que il bambino scondi en la sua pochaca.  
GIL. Y será capaz?...  
JOS. Dice así: «Querido Gilito: me estás dando el...  
SEB. (Desde el anfiteatro.) Y dilo Cirilo.  
GIL. María Santísima!  
JOS. Mi madre se escama, y dice que eres un lipendi: mira lo que haces porque te va á arder el pelo. Tuya, por ahora, Sebastiana.»  
SEB. Y que es la chipén! Esa Sebastiana soy yo, que le quiere con fatigas...  
LUISITA. Ay, mamá, yo me pongo mala!  
SEB. Oye, Gilito, sube por mí.  
GIL. Calla, maldita!  
LUISITA. Ay! ay! (Accidentada, dando gritos y fingiendo un gran ataque de nervios.)  
PRES. Que mi niña se muere!  
RUFO. (A GIL.) Ahora le ajustaré yo á usted una cuenta. libertino!  
GIL. Caracoles! Señores, buenas noches! (Sale corriendo.)  
SEB. Anda, anda gachó! (Saliendo de su localidad.)  
LUISITA. Ay! ay!  
PRES. Por Dios, hija mia! (Entre don Frutos y doña Presentación figuran sacar del palco á Luisita.)  
AND. (Cogiendo de la mano á Josefina se adelanta hacia el público y dice.)  
Si tu indulgencia me abona  
y tu bondad me perdona,  
ya el porvenir no me afana.  
Señores... adiós: mañana  
nos vamos á Barcelona.

MÚSICA EN LA ORQUESTA Y TELÓN RÁPIDO.





# PUNTOS DE VENTA.

---

## MADRID.

Librerías de los *Sres. Hijos de Cuesta*, calle de Carretas; de *D. Fernando Fé*, Carrera de San Jerónimo; de *D. Antonio de San Martín*, Puerta del Sol; de *don M. Murillo*, calle de Alcalá; de *D. Manuel Rosado*; de *D. Saturnino Calleja*, calle de la Paz, y de los *señores Simon y C.<sup>a</sup>*, calle de las Infantas; de *Escribano y Echevarría*, Plaza del Angel, y *Hermenegildo Valeriano*, calle de San Martín.

## PROVINCIAS Y ULTRAMAR.

En casa de los corresponsales de esta Galería.

## EXTRANJERO.

FRANCIA: Librería española de *E. Déné*, 15, rue Monsigni, PARÍS. PORTUGAL: *D. Juan M. Valle*, Praça de D. Pedro, LISBOA y *D. Joaquin Duarte de Mattos Junior*, rua do Bomjardin, PORTO. ITALIA: *Cav. G. Lamperti*, Via Ugo Foscolo, 5, MILAN.

---

Pueden tambien hacerse los pedidos de ejemplares directamente á esta casa editorial, acompañando su importe en sellos de franqueo ó libranzas de fácil cobro, sin cuyo requisito no serán servidos.